

## LÜDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJET INSTRUKCIJAS

### Rokas un pleca imobilizātors ar noņemamu elkoņa kabatu

#### ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnā atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klasses medicīnas ierīce un tas ir rāzots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcija ir sagatavota saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietotāšanu.

#### MATERIĀLU PREČU ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

#### DROŠĪBAS PASĀKUMI

Iesakām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespieštu uz kermenā daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējam nepievilkti pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanās, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanās. Ieteicams valkāt izstrādājumu vīrs apģērba, izvairīties no tiešas saskares ar ādu. Ja rodas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu - tehniku. Uzmanīgi izlasiet produkta sastāvu uz iekšējās etiketes; NEVIKTOSUJETE produkta, ja ir nepanesība vai alergija pret kādu no tā sastādājām. Lai nedrīkst lētāt atklātas liesmas. Nelietot tiešā saskarē ar atvērtām brūcēm.

#### BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījumiem, saskaņā ar zemāk izklaidētām atbilstošām ortopēdām - speciālistiem pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, pamēsāmību un pareizu darbību, ierīci ir jāuzliek līoti priesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārstu/fizioterapeitu/ vai ortopēdu - tehnika veikto iestādījumu. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja orzote tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņem atbildību par visibāju saskaņā ar medicīnisko izstrādājuma instrukciju. Pacientiem ar paaugstinātu ītūču tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāji, pietūkumi, piepampumi vai jebkādu neprātīgu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlētu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu ražotājam. Eficīvīgumā iestādēm jusu valsti. Izstrādājuma ortopediskā efektivitāte var tiekt garantēta tikai ja pielieto visas tā daslas.

#### IZVĒLE/IZMĒRS

Artikls	REF. 8412
Izmērs	universāls

Krāsa: melna  
Piemērots labajai un kreisajai kājai

#### KOPŠANA

☒ Nebalīnāt ☒ Kimiski netirīt  
☒ Negludināt ☒ Nežāvēt zāvētājā  
☒ Mazgāšanas instrukcijas: mazgāt ar rökām līdz max.30°C, pielietojot maigas ziepes.  
Zāvēt prom no siltuma avotiem.

Izstrādājumu un tā daļas izmest tikai īpaši paredzētājās vietās.

#### INDIKĀCIJAS

- Vienkārši augšēduma kaula lūzumi
- Pleca lūzumus izmēģinums
- Pleca distorsijas
- Augšēduma kaula lūzumu pēcoperācijas aprūpe un iejaunkāsnas pleca dislokāciju dēļ
- Pēcoperācijas aprūpe bicepsa muskuļa garas galvas cipšu šūvēm

#### KONTRINDIKĀCIJAS

Pašlaik nav zināmas.

#### RAKSTŪRLIELUMI UN MATERIĀLI

- Rokas atbalsta kabata (soma) izgatavota no polsterēta Velcro® auduma, perfekti regulējama
- Mīkstās plecu jostas ar Velcro® funkciju
- Ekskluzīva pleca atbalsta josta no tīkveida auduma
- Atbalsta josta izgatavota no polsterēta Velcro® auduma, perfekti regulējama

#### IZSTRĀDĀJUMA UZLIKĀŠANA

- 1 Ievietojiet pleca roku, kuram jābūt imobilizētam, rokas kabatā. Nodrošiniet lai oranžā etikete būtu ārpusē un rādītu uz augšu (zīm.A)
- 2 Novietojiet jostas pār pleciem (zīm.B), šķērsojiet tās aizmugurē (zīm.C), pēc tam vadiet uz priekšu pāri rokas kabatai un nostipriniet, aizverot Velcro® aizdarī (zīm.D). Apakšēdām jāatrodas horizontāla stāvokli, paraleli zemei.
- 3 Piestipriniet fiksācijas jostu, izmantojot atbalstošo Velcro® aizdarī, pie rokas kabatas (zīm.E), vadiet ap krūtīm (pāri rokai, kas jāimobilizē un zem pretejās rokas) un vēlreiz aizveriet jostu ar Velcro® aizdarī (zīm.F).
- 4 Piestipriniet elkonā atbalsta jostu, nostiprinot to vienā pusē pie fiksācijas jostas un otrā pusē pie rokas kabatas (zīm.G).

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patēriņš tās nevarētu izmaksāt atbilstoši savām vajadzībām.

## ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ДАНУ ИНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ

### Фіксуючий ортез для руки і плеча

#### ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВІД ВИРОБНИКА.

Виробник ORTHOSERVICE AG зазнаває про свою виняткову відповідальність, що це медичний виріб класу I, та виготовлений відповідно до вимог Регламенту ЄС 2017/745 (EU MDR). Ці інструкції були підготовлені відповідно до основоположних принципів, згаданих вище.

#### ТОРГОВІ МАРКИ МАТЕРІАЛІВ

Velcro® - це зареєстрована торгова марка компанії Velcro Industries B.V.

#### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Наприк, що створюється виробом, не повинна здавлювати пошкоджені ділянки шкіри або припухлис. Не рекомендується занадто перетягувати виріb, щоб уникнути небажаного тиску на нервові та судинні закінчення. Рекомендується одягати виріb на бавовняну майку, щоб уникнути прямого контакту зі шкірою. Тоді виникнення сумнівів у застосуванні виробу зверніться до лікаря, фізотерапевта, техника-ортопеда. Уважно прочитайте склад продукту на внутрішній етикетці; НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ продукт у разі непереносимості або алергії на один чи кілька його компонентів. Не рекомендується одягати виріb поблизу відкритого вогню. Не застосовувати при пряму kontakt зі відкритими ранами.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Однорічний виріb повинен бути виписаний лікарем або фізотерапевтом і накладений техніком-ортопедом відповідно до індивідуальних потреб pacienta. Правильне застосування виробу необхідне для забезпечення його ефективності. Усі зміни конструкції мають бути призначеними лікарем/ фізотерапевтом/техніком-ортопедом. Виріb не несе відповідальність у разі неналежного використання виробу. Рекомендується використовувати тільки для одного pacienta, інакше виробник зміщує себе будь-яку відповідальність, грунтуючись на вимогах до медичних виробів. У гіперчувствливих pacientів при безспеціальному kontakt зі шкірою можуть виникнути поверхневін або подразнення. У разі виникнення більових відчуттів, набріків, припухливості негайно зверніться до свого лікаря, і за наявності серйозних наслідків проінформувати виробника та компетентні органи у відповідній країні. Ефективність медичного виробу буде забезпечена лише у разі використання всіх його компонентів. Ефективність медичного виробу буде забезпечена лише у разі використання всіх його компонентів.

#### ПІДБІР/РОЗМІРІ

Код	REF. 8412
Розмір	універсальний

Копія: чорний  
Однаково для лівої та правої руки

#### ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ

- ☒ Не відрівлювати ☒ Не піддавати хімічному чищенню
- ☒ Не гладити ☒ Не сушити в сушильній машині
- ☒ Інструкція з прання: Ручне прання водкою при температурі до 30 °C з нейтральним миючим засobom. Сушити слід подалі від прямих джерел тепла.
- Не викидайте товар або будь-який його компоненти в навколошне середовище.

#### ПОКАЗАННЯ

- Стабільні переломи плечової кістки
- Вивихи плеча
- Викривлення плеча
- Лікування післяоперативних переломів плечової кістки та вивиху плечової кістки
- Післяоперативне лікування тенографії дової головки двоголового м'яза плеча

#### ПРОТИПОКАЗАННЯ

На даний момент не виявлено

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА МАТЕРИАЛИ

- Сумка для підтримки руки зі стъбовані тканини на липучці для максимального діапазону регулювання
- Тікіета зі стаціонарними липучками, які регулюються
- Спеціальна стрічка для блокування ліктя із сітчастої тканини.
- Фіксуюча стрічка, що стягує, зі стъбовані тканини на липучці для максимального діапазону регулювання

#### ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

- 1 Вставте руку, що відповідає плечу, яке має бути зафіксована, у сумку для підтримки руки, слідкуйте за тим, щоб помаранчева етикетка була звернена назовні та вгору (мал. A).
- 2 Протягніть ремені через плечі (мал. B), перехрестіть їх ззаду (мал. C), витягніть їх вперед, протягнувши їх через нарочну кишеньку для підтримки руки, і застебніть їх за допомогою липучок Velcro® (рис. D). Передпліччя повинні утримуватися в горизонтальному положенні, паралельно підлозі.
- 3 Поступінно фиксуйте руку зі стаціонарними липучками, які регулюються
- 4 Після фіксування руки зі стаціонарними липучками, встановіть фіксуючу стрічку (мал. E), оберніть її навколо грудей (над рукою, яка повинна бути зафіксована, і під протилежною рукою) та застебніть її за допомогою застібки на липучці Velcro® (рис. F).
- 5 Надігніть стрічку для підтримки ліктя, фіксуюваші її з одного боку на фіксуючу смугу, а з іншого - до кишени для підтримки руки (рис. G).

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli nevarētu izmaksāt atbilstoši savām vajadzībām.

- Описи та зображені, представліні в цьому документі мають рекомендаційний та комерційний характер. Компанія Orthoservice залишає за собою право за необхідності вносити зміни.

## LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTTÄ NE TARPEEN VARALTA

### Tuki käsivarren ja olkapään immobilisoointi irrotettava kynäntasku

#### VAATIMUSTENMUKAISUUS VAKUUTUS

Vilmaistajan ORTHOSERVICE AG vakuuttelee, että tämä on luokan I lääkinnällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoitus on varmistaa lääkinnällisen laitteen oikea ja turvalinen käyttö.

#### TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V.n rekisteröity tavaramerkki.

#### VAROTIMET

Suoottellemme, että tuotteen aiheuttama painetta ei kohdisteta kehoniin, joissa on haavoja, turvostaa tai kyhymyä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukkaa, jotta lisäiläistä paikallista puristeelta välttääne eläkä. Ne rekomenedusyys on se, että se on käytettävä erilaisilla hirsiillä ja verisuorilla kohdilla. Suoottelijan välttämistä suoran ihoksetkuksen välttämiseksi. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käännä tuotteen toimittaaneen apuvälineammattilaaseen. Lue tuotteen koostumus huolellisesti sisäistä etiketistä; ÄLÄ käytä tuotetta, jos sinulla on intolleranssi tai allergia yhdelle tai useammalle sen sisältämälle ainesosalle. Tuotetta ei suoottella käytettäväksi avotulen. Älä levitä kosketuksiin avoimien haavojen kanssa.

#### VAROITUKSET

Suoottelijan välttämistä, tuotteen aiheuttama painetta ei kohdisteta kehoniin, joissa on haavoja, turvostaa tai kyhymyä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukkaa, jotta lisäiläistä paikallista puristeelta välttääne eläkä. Ne rekomenedusyys on se, että se on käytettävä erilaisilla hirsiillä ja verisuorilla kohdilla. Suoottelijan välttämistä suoran ihoksetkuksen välttämiseksi. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käännä tuotteen toimittaaneen apuvälineammattilaaseen. Lue tuotteen koostumus huolellisesti sisäistä etiketistä; ÄLÄ käytä tuotetta, jos sinulla on intolleranssi tai allergia yhdelle tai useammalle sen sisältämälle ainesosalle. Tuotetta ei suoottella käytettäväksi avotulen. Älä levitä kosketuksiin avoimien haavojen kanssa.

#### POZORILA

Priporočilo je, da priporoček, zasnovan za spodaj navedene indikacije, predpisuje zdravnik ali fizioterapeut, opozitorni tehnik pa ga uporabi glede na posebne potrebe pacienta. Priporoček je treba namestiti z največjo skrbnostjo, da se zagotovijo učinkovitost, udobno nosjenje s strani pacienta in pravilno delovanje. Nikoli ne spreminjaite nastavitev zdravnika / fizioterapeuta / ortopedskega tehnika. Odgovornost pri izvajjalca prenehaja, v primeru neustrezne uporabe ali prilagoditve. Ortoza je narejena tako da jo lahko uporablja samo en pacient. Če se ortoza neustrezno uporablja, prilagajec zavrne vso odgovornost, kot dolazi uredba o medicinskih priporočkih. Pri pre

## Arm-Schulter-Bandage zum Immobilisieren mit abnehmbarer Ellenbogetasche

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie steht dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

### WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzusehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei Kontakt mit offenen Wunden anfragen.

### HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erhält die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eignen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

### AUSWAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF. 8412
Größe	Einheitsgröße
Farbe: schwarz Beidseitig anwendbar	

### PFLEGE

- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln
- Nicht im Trockner trocken
- Waschanweisung: Handwasche bis 30 °C mit neutraler Seife.
- Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

### ZWECKBESTIMMUNG

Der Arm-Schulter-Bandage Shouldfix II ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der Schulter / des Armes einzusetzen. Einsatzbereich ist der Arm und die Schulter (Immobilisierung der Schulter und des Armes mit angewinkeltem Elbow).

### MATERIALEN

Klettspanngurte: Nylon, Polyurethanschaumstoff und Baumwolle; Stützband: Nylon, Polyurethanschaumstoff und Baumwolle; Armtasche: Nylon, Polyurethanschaumstoff und Baumwolle; Klettverschluss: Polyamid; Elbogen-Netzstoff-Stützband: Polyester.

### INDIKATIONEN

- Einfache Oberarmfrakturen
- Glenohumeralluxation
- Schulterdistorsionen
- Postoperative Behandlung von Humerusfrakturen und Eingriffen bei Glenohumeralluxation
- Postoperative Versorgung bei Sehnennah des langen Kopfes des Bizepsmuskel

### KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

### EIGENSCHAFTEN

- Armtasche aus gepolstertem Gewebe, außen klettfähig, für optimale Einstellungsmöglichkeiten
- Weiche Schulterhalter mit Ankletfunktion
- Exklusives Elbogen-Stützband aus Netzgewebe
- Stützband aus gepolstertem Gewebe, außen klettfähig, für optimale Einstellungsmöglichkeiten

### ANLEGEN

1 Den Arm der ruhigzustellenden Schulter in die Armtasche einführen, darauf achten, dass das orangefarbene Etikett außen liegt und nach oben zeigt (Abb. A).

2 Die Träger über die Schultern (Abb. B) legen, auf dem Rücken über Kreuz (Abb. C) führen, sodann nach vorne über die Armtasche und sie mit dem Klettverschluss verschließen (Abb. D). Der Unterarm muss waagerecht parallel zum Boden liegen.

3 Das Fixierband mit dem entsprechenden Klettverschluss an der Armtasche befestigen (Abb. E); um den Brustkorb führen (über den ruhigzustellenden Arm und unter dem gegenüberliegenden Arm hindurch) und das Band wieder mit dem Klettverschluss schließen (Abb. F).

4 Das Elbogenstützband, durch Anketten auf der einer Seite am Fixierband und von der anderen Seite an der Armtasche, anbringen (Abb. G).

## Arm and shoulder immobilizer with removable elbow pocket

### DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie steht dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

### WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzusehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei Kontakt mit offenen Wunden anfragen.

### PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in contact with open wounds.

### WARNINGS

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erhält die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eignen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

### AUSSAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF. 8412
Größe	Einheitsgröße

Farbe: schwarz  
Beidseitig anwendbar

### PFLEGE

- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln
- Nicht im Trockner trocken
- Waschanweisung: Handwasche bis 30 °C mit neutraler Seife.
- Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

### ZWECKBESTIMMUNG

Der Arm-Schulter-Bandage Shouldfix II ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der Schulter / des Armes einzusetzen. Einsatzbereich ist der Arm und die Schulter (Immobilisierung der Schulter und des Armes mit angewinkeltem Elbow).

### MATERIALEN

Klettspanngurte: Nylon, Polyurethanschaumstoff und Baumwolle; Stützband: Nylon, Polyurethanschaumstoff und Baumwolle; Armtasche: Nylon, Polyurethanschaumstoff und Baumwolle; Klettverschluss: Polyamid; Elbogen-Netzstoff-Stützband: Polyester.

### INDIKATIONEN

- Stabile Humerusfrakturen
- Gleno-Humeralluxation
- Distorsions of shoulder
- Post surgery humerus fractures and gleno-humeralluxation treatment
- Post surgery after tenorrhaphy of long head of humeral biceps

### CONTRAINDICATIONS

Currently no known

### CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Einfache Oberarmfrakturen
- Glenohumeralluxation
- Schulterdistorsionen
- Postoperative Behandlung von Humerusfrakturen und Eingriffen bei Glenohumeralluxation
- Postoperative Versorgung bei Sehnennah des langen Kopfes des Bizepsmuskel

### KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

### EIGENSCHAFTEN

- Armtasche aus gepolstertem Gewebe, außen klettfähig, für optimale Einstellungsmöglichkeiten
- Weiche Schulterhalter mit Ankletfunktion
- Exklusives Elbogen-Stützband aus Netzgewebe
- Stützband aus gepolstertem Gewebe, außen klettfähig, für optimale Einstellungsmöglichkeiten

### ANLEGEN

1 Den Arm der ruhigzustellenden Schulter in die Armtasche einführen, darauf achten, dass das orangefarbene Etikett außen liegt und nach oben zeigt (Abb. A).

2 Die Träger über die Schultern (Abb. B) legen, auf dem Rücken über Kreuz (Abb. C) führen, sodann nach vorne über die Armtasche und sie mit dem Klettverschluss verschließen (Abb. D). Der Unterarm muss waagerecht parallel zum Boden liegen.

3 Das Fixierband mit dem entsprechenden Klettverschluss an der Armtasche befestigen (Abb. E); um den Brustkorb führen (über den ruhigzustellenden Arm und unter dem gegenüberliegenden Arm hindurch) und das Band wieder mit dem Klettverschluss schließen (Abb. F).

4 Das Elbogenstützband, durch Anketten auf der einer Seite am Fixierband und von der anderen Seite an der Armtasche, anbringen (Abb. G).

## Orthèse d'immobilisation du bras et de l'épaule, avec coudière amovible

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

### TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

Velcro® est un registered trademark of Velcro Industries B.V.

### PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in contact with open wounds.

### AVERTISSEMENTS

Il est recommandé que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est recommandé de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer au contact de plaies ouvertes.

### ENTRETIEN

Ne pas blanchir

Ne pas repasser

Ne pas sécher au sèche-linge

Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30 °C avec du savon neutre, ne pas sécher à sec

Do not bleach

Do not iron

Do not tumble-dry

Washing instructions: hand wash at max. 30 °C with neutral soap.

Ne pas utiliser de produits chimiques

Ne pas sécher dans un sèche-linge

Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30 °C avec du savon neutre; ne pas sécher à sec

### MANUTENZIONE

Non candeggiare

Non stirare

Non lavare

Non passeggiare

Non asciugare in asciugatrice

Istruzioni per il lavaggio: lavaggio a mano fino a 30°C con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore

### L'ORTHESE ET SES COMPOSANTS DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS EN RESPECTANT LES NORMES ENVIRONNEMENTALES.

### INDICATIONS

- Fracture simple de l'humérus
- Luxations gleno-humérales
- Distorsions of shoulder
- Traitement post-opératoire des fractures de l'humérus et suivant les interventions de la luxation de l'épaule
- Traitement post-opératoire en cas de suture du tendon de la longue portion du biceps

### CONTROINDICATIONS

Aucune connue à ce jour

### CARACTÉRISTIQUES ET MATERIAUX

- Sac pour le bras en textile rembourré, autoagrippant à l'extérieur, pour des possibilités optimales de réglage
- Bretelles douces autoagrippantes
- Bande de soutien exclusive